

この PDF は以下の書籍から第 6 課 (p.43-p.48) を抜粋したものです。

塩原朝子, 原真由子, I Gusti Made Sutjaja. 2002. 「バリ語文法・会話」. 府中: 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所.



B: **Wénten** akéh. Jagi ka kantor pos? 「たくさんありますよ。郵便局に
いきたいんですか。」

၇ပၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်း
၇ပၼ်းၼ်း

A: Inggih tiang jagi merika. 「ええ、行くつもりです。」
ဟိၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်း

Skit2 Ring Hotél

A: **Wénten** kamar? 「部屋はありますか。」
၇ပၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်း

B: **Nénten**. Jagi driki? 「ありますよ。ここに泊まります
か。」

၇ပၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်း

A: Inggih. 「ええ。」
ဟိၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်း

B: Sareng sira? 「誰と泊まるんですか。」
မၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်း

A: Tiang pedidi. 「一人です。」
ဟိၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်း

B: **Wénten** paspor? 「パスポートはありますか。」
၇ပၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်း

A: **Wénten**, ajebos....niki paspor tia- 「ええ、ちょっと待ってください。
ngé. はい、ここに。」

၇ပၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်း
ဟိၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်းၼ်း

B: **Dados** cingak?
 ហាហានឌ្រិកាតាកា

「見てもいいですか。」

A: **Dados**.
 ហាហានឌ្រិកាតាកា

「どうぞ。」

Skit3

A: **Wénten** lanjutan? Tiang nunas asi-
 ki.
 ហ្នឹកត្រិកាតាកា ហ្នឹកត្រិកាតាកា
 តាកា

「たばこはありますか？一本くだ
 さい。」

B: Tiang nénten **medué** seantukan tia-
 ng nénten ngelanjat.
 ហ្នឹកត្រិកាតាកា ហ្នឹកត្រិកាតាកា
 តាកា

「私はたばこを吸わないので、あ
 りません。」

A: Wantah nénten, nunas jinahé anggé
 numbas lanjutan.
 ហ្នឹកត្រិកាតាកា តាកា ហ្នឹកត្រិកាតាកា
 តាកា

「ないのなら、たばこを買うお金を
 下さい。」

B: Béh, dompét tiangé kecag. Tiang
 nénten makta jinah.
 ហ្នឹកត្រិកាតាកា ហ្នឹកត្រិកាតាកា
 តាកា

「あ、財布を忘れてきた。お金は
 ありません。」

A: Wantah **wénten** icén ja tiang.
 ហ្នឹកត្រិកាតាកា ហ្នឹកត្រិកាតាកា

「あるのなら、くださいよ。」

B: Jakti, tiang nénten **medué** mangkin. 「本当に今はないんですよ。」

ᠠᠵᠠᠳᠢ ᠲᠢᠭ ᠨᠢᠨᠲᠦᠨ ᠮᠡᠳᠦᠡ ᠮᠠᠩᠭᠢᠨ

Skit 4

A: Sampun **madué** rabi? 「もう奥さんはいますか。」

ᠰᠠᠮᠫᠤᠨ ᠮᠠᠳᠦᠡ ᠷᠠᠪᠢ

B: Durung, tiang kantun masekolah. 「まだです。私はまだ学校に行っています。」

ᠳᠤᠷᠦᠩ ᠲᠢᠭ ᠬᠠᠨᠲᠤᠨ ᠮᠠᠰᠡᠬᠣᠯᠠᠬ

A: O, kénten? Becikan masekolah dumun. Wantah sampun wusan wawu ngerereh rabi. 「ああ、そうなんですか。まず先に学校に行く方がいいですよ。終わったら奥さんを探せばいいですよ。」

ᠣ ᠬᠡᠨᠲᠦᠨ? ᠪᠡᠴᠢᠬᠠᠨ ᠮᠠᠰᠡᠬᠣᠯᠠᠬ ᠳᠤᠮᠤᠨ
ᠪᠡᠴᠢᠬᠠᠨ ᠮᠠᠰᠡᠬᠣᠯᠠᠬ ᠳᠤᠮᠤᠨ ᠪᠡᠴᠢᠬᠠᠨ ᠮᠠᠰᠡᠬᠣᠯᠠᠬ
ᠳᠤᠮᠤᠨ ᠪᠡᠴᠢᠬᠠᠨ ᠮᠠᠰᠡᠬᠣᠯᠠᠬ ᠳᠤᠮᠤᠨ

B: Nénten kénten. Tiang jaga ngerereh karya dumun. 「そもいきません。先に仕事を探すつもりです。」

ᠨᠢᠨᠲᠦᠨ ᠬᠡᠨᠲᠦᠨ ᠲᠢᠭ ᠵᠠᠭᠠ ᠨᠭᠡᠷᠡᠷᠡᠬ ᠬᠠᠷᠢᠶᠠ ᠳᠤᠮᠤᠨ
ᠨᠢᠨᠲᠦᠨ ᠬᠡᠨᠲᠦᠨ ᠲᠢᠭ ᠵᠠᠭᠠ ᠨᠭᠡᠷᠡᠷᠡᠬ ᠬᠠᠷᠢᠶᠠ ᠳᠤᠮᠤᠨ
ᠲᠢᠭ ᠵᠠᠭᠠ ᠨᠭᠡᠷᠡᠷᠡᠬ ᠬᠠᠷᠢᠶᠠ ᠳᠤᠮᠤᠨ

'*Dados cingak?*' 'Dados!'

「見てもいいですか?」「いいですよ。」(Skit2)

「~してもいいですか?」と許可を求める場合は、*dados*~という表現を用います。

Dados merika tiang? 「私はそこに行ってもいいですか?」

Dados meriki, cening. 「こっちに来てもいいですよ。」